

CHECK-LIST¹ pour le DÉPISTAGE de la TUBERCULOSE (TURC - TÜRK)

Présence d'un des symptômes clefs			Score
	Toux chronique (> 3 semaines)	“Öksürüyormusun ? üç haftadan fazla ?” = « Est-ce que tu tousses ? Depuis plus de trois semaines ? »	+ 2 p.
	Hémoptysie (rejet de sang par les voies respiratoires)	“Öksürdüğünde bazen tükürüğünde kan varmıdır ?” = « Quand tu tousses, y a-t-il parfois du sang dans tes crachats ? »	+ 4 p.
Présence d'autres symptômes ?			Score
	Fièvre modérée (d'origine inconnue)	“Nedenini bilmeden ateşleniyormusun ?” = « As-tu de la fièvre sans que tu ne saches pourquoi ? »	+ 1 p.
	Sueurs nocturnes	“Gece çok terliyormusun ?” = « Transpires-tu beaucoup la nuit ? »	+ 1 p.
	Perte de poids et perte d'appétit	“Kilo kaybın varmı ? İştahsızmısın ?” = « As-tu perdu du poids et n'as-tu plus envie de manger ? »	+ 1 p.
	Fatigue prolongée et/ou perte d'énergie	“Kendini uzun süredir yorgun ve halsiz hissediyormusun ?” = « Te sens-tu fatigué ou sans énergie depuis assez longtemps ? »	+ 1 p.
	Douleurs dans la poitrine à la respiration ou pendant la toux	“Nefes aldığında veya öksürdüğünde göğüsün ağrıyormu ?” = « As-tu mal dans la poitrine lorsque tu respires ou tu tousses ? »	+ 1 p.
Présence de facteurs de risque?			Score
	Immuno-dépression suite à une maladie, un traitement etc	“Mikroplara karşı güçsüz herhangi bir hastalığınız varmı veya ilaç kullanıyormusunuz ?” = « Souffres-tu d'une maladie ou prends-tu un médicament qui te rend plus fragile aux microbes ? »	+ 1 p.
	Antécédents de tuberculose	“Hiç tüberküloz oldunmu ?” = « As-tu déjà eu la tuberculose ? »	+ 1 p.
	TOTAL	Nombre total des points = Si score total ≥ 4 points =>référer pour RX thorax	

¹ Cette check-list est un outil de support développé par le FARES, la VRGT et Fedasil sur base d'un outil de la Ligue Pulmonaire Suisse et de leurs expériences propres. Les illustrations et les traductions ont été réalisées par l'ONE

